

31999D0857

28.12.1999

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 335/48

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 6. prosince 1999

o zásadách, prioritách, dílčích cílech a podmínkách přístupového partnerství s Bulharskou republikou

(1999/857/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 622/98 ze dne 16. března 1998 o pomoci kandidátským státům v rámci předvstupní strategie, a zejména o zřízení přístupového partnerství⁽¹⁾, a zejména na článek 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská rada na svém zasedání v Lucemburku prohlásila, že přístupové partnerství je novým nástrojem a těžištěm posílené předvstupní strategie.
- (2) Nařízení (ES) č. 622/98 stanoví, že Rada na návrh Komise rozhodne kvalifikovanou většinou o zásadách, prioritách, dílčích cílech a podmínkách obsažených v jednotlivých přístupových partnerstvích, jak jsou předloženy každému kandidátskému státu, a stejně tak o jejich dalších důležitých úpravách.
- (3) Poskytnutí pomoci Společenství je podmíněno splněním podstatných předpokladů, a zejména dodržení závazků obsažených v Evropských dohodách a pokrokem při plnění kodaňských kritérií. Není-li některý podstatný předpoklad splněn, může Rada na návrh Komise přijmout kvalifikovanou většinou vhodná opatření v souvislosti s každou předvstupní pomocí.
- (4) Evropská rada v Lucemburku rozhodla, že provádění přístupového partnerství a pokrok při přijímání *acquis* bude přezkoumán v rámci orgánů zřízených podle Evropských dohod.
- (5) Pravidelné zpráva Komise z roku 1999 obsahuje objektivní analýzu příprav Bulharské republiky na členství a stanoví řadu prioritních oblastí pro další práci.

- (6) V rámci příprav na členství by Bulharská republika měla aktualizovat svůj národní program pro přijetí *acquis*. Tento program by měl stanovit časový plán pro dosažení priorit a dílčích cílů přístupového partnerství,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

V souladu s článkem 2 nařízení (ES) č. 622/98 jsou zásady, priority, dílčí cíle a podmínky přístupového partnerství pro Bulharskou republiku stanoveny v příloze, která tvoří nedílnou součást tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Provádění přístupového partnerství bude přezkoumáno orgány zřízenými v rámci Evropských dohod a příslušnými útvary Rady, kterým Komise pravidelně podává zprávu.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost třetím dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropských společenství.

V Bruselu dne 6. prosince 1999.

Za Radu

předsedkyně

T. HALONEN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 85, 20.3.1998, s. 1.

PŘÍLOHA

BULHARSKO: PŘÍSTUPOVÉ PARTNERSTVÍ 1999

1. CÍLE

Účelem přístupového partnerství je stanovit v jednotném rámci prioritní oblasti pro další práci, uvedené v pravidelné zprávě Komise z roku 1999 o pokrocích Bulharska na cestě k členství v Evropské unii, finanční prostředky, které má Bulharsko k dispozici na pomoc při provádění těchto priorit, a podmínky, za jakých budou poskytnuty. Toto přístupové partnerství poskytuje řadu politických nástrojů na podporu kandidátských zemí při jejich přípravě na členství. Tyto nástroje mimo jiné zahrnují přepracovaný národní program pro převzetí *acquis*, společné vyhodnocení střednědobých priorit hospodářské politiky, pakt proti organizovanému zločinu, národní rozvojové plány a ostatní odvětvové plány nezbytné pro účast ve strukturálních fondech po přistoupení a pro provádění programu ISPA a programu Sapard před přistoupením. Každý z těchto nástrojů je rozdílné povahy a je vypracován a uskutečňován podle zvláštních postupů. Netvoří nedílnou součást tohoto partnerství, avšak priority, které obsahují, jsou v souladu s tímto partnerstvím.

2. ZÁSADY

Hlavní prioritní oblasti stanovené pro jednotlivé kandidátské státy se týkají jejich schopnosti splnit kodaňská kritéria, která stanoví, že členství vyžaduje,

- aby kandidátský stát dosáhl takové institucionální stability, která zaručuje demokracii, právní stát, lidská práva a respektování a ochranu menšin,
- existenci funkčního tržního hospodářství, stejně jako schopnost odolat konkurenčnímu tlaku a tržním silám v rámci Unie,
- schopnost převzít závazky spojené s členstvím, včetně dodržování cílů politické, hospodářské a měnové unie.

Evropská rada na svém zasedání v Madridu zdůraznila potřebu toho, aby kandidátské státy přizpůsobily svoje správní struktury tak, aby zajistily harmonické fungování politik Společenství po přistoupení. V Lucemburku Rada zdůraznila, že začlenění *acquis* do vnitrostátního práva je nutné, avšak není samo o sobě dostačující; je nezbytné zajistit jeho skutečné používání.

3. PRIORITY A DÍLČÍ CÍLE

Pravidelné zprávy Komise zdůraznily rozsah úsilí, které ještě musí kandidátské státy v určitých oblastech vyvinout, aby byly na přistoupení připraveny. Tato situace vyžaduje ve spolupráci s příslušným státem stanovení dílčích cílů v souvislosti s prioritami, přičemž každá priorita bude doprovázena přesnými cíli, jejichž dosažení bude podmiňovat míru poskytované pomoci a pokrok v probíhajících vyjednáváních s některými státy a zahájení nových vyjednávání s ostatními státy. Priority a dílčí cíle v přepracovaných přístupových partnerstvích jsou opět rozděleny do dvou skupin – na krátkodobé a střednědobé. Ty, které jsou zařazeny mezi krátkodobé, byly vybrány na základě toho, že je reálné očekávat, že Bulharsko bude schopno je splnit nebo v jejich plnění dosáhnout podstatného pokroku do konce roku 2000. U priorit zařazených mezi střednědobé se předpokládá, že jejich splnění bude trvat déle než jeden rok, přestože související práce na nich by měly být zahájeny pokud možno během roku 2000. Pokrok dosažený při plnění priorit přístupového partnerství z roku 1998 je vyhodnocen v pravidelné zprávě z roku 1999. Toto vyhodnocení bylo využito při formulování priorit současného partnerství.

Bulharsko předložilo přepracovanou verzi svého národního programu pro převzetí *acquis* dne 31. května 1999. Tento program stanoví časový plán pro splnění priorit a dílčích cílů na základě prvního přístupového partnerství a potřebné správní struktury a finanční zdroje.

Přístupové partnerství uvádí prioritní oblasti pro přípravu Bulharska na členství. Bulharsko však bude muset řešit všechny otázky uvedené v pravidelné zprávě. Je také důležité, aby Bulharsko splnilo závazky týkající se sbližování právních předpisů a provádění *acquis* v souladu se závazky přijatými v rámci Evropské dohody, analytického rozboru a vyjednávání. Je nutno poukázat na to, že začlenění *acquis* do vnitrostátního práva není samo o sobě postačující; bude také zapotřebí zajistit, aby převzaté právní předpisy Společenství byly skutečně používány podle hledisek platných v Unii. Ve všech níže uvedených oblastech musí být zaručeno věrohodné a účinné provádění a uplatňování *acquis*.

Na základě analýzy pravidelné zprávy Komise byly pro Bulharsko stanoveny tyto krátkodobé a střednědobé priority a dílčí cíle.

3.1 Krátkodobé (2000)

Politická kritéria:

- zahájit provádění rómského rámcového programu a posílit Národní radu pro etnické a demografické záležitosti, včetně poskytnutí potřebné finanční podpory; provádět opatření zaměřená na boj s diskriminací (rovněž v rámci veřejné správy); podporovat tvorbu pracovních příležitostí a zvětšit přístup ke vzdělání.

Ekonomická kritéria:

- podporovat konkurenceschopnost prostřednictvím tržně orientované restrukturalizace podniků; přijmout opatření pro zlepšení podnikatelského prostředí a podporovat domácí a zahraniční investice, zejména zjednodušením právních a správních postupů,
- zajistit transparentní privatizaci státních podniků a bank,
- zlepšit konkursní a likvidační řízení a racionalizovat jejich provádění,
- přijmout plán restrukturalizace ocelářského odvětví.

Vnitřní trh:

- veřejné zakázky: sblížit postupy pro zadávání veřejných zakázek,
- práva duševního a průmyslového vlastnictví: sblížovat a uplatňovat právní předpisy týkající se práv průmyslového vlastnictví a ochranných známek, včetně boje proti pirátství,
- ochrana dat: přijmout vnitrostátní právní předpisy a zřídit dozorcí orgán,
- volný pohyb zboží: přijmout rámcový zákon o technických požadavcích, kterým se provádí zásady nového a globálního přístupu; uplatňovat nový zákon o normalizaci a podporovat nově zřízenou infrastrukturu; přijmout rámcové zákony o chemikáliích, potravinách a léčivech,
- volný pohyb kapitálu: liberalizovat přímé investice v zahraničí a investice rezidentů do zahraničních cenných papírů; vypracovat časový plán liberalizace zbývajících omezení pohybu kapitálu, včetně oblasti nabývání nemovitostí,
- volný pohyb služeb: posílit dozorcí orgány,
- hospodářská soutěž: přijmout právní předpisy o státních podporách; zlepšit zprávy o státních podporách; zřídit seznam státních podpor; přijmout sekundární antimonopolní právní předpisy,
- daně: sblížování právních předpisů týkajících se DPH a vypracování časového plánu pro sblížování spotřebních daní; zajistit, aby nová daňová opatření odpovídala zásadám kodexu chování při zdaňování podniků; zlepšit systém výběru daní na celostátní a regionální úrovni, zejména zlepšením zpracování informací o DPH,
- cla: zajistit uplatňování nového celního kodexu a jeho prováděcích předpisů.

Zemědělství:

- pokračovat ve sblížování veterinárních a rostlinolékařských právních předpisů a aktualizovat kontrolní opatření, zejména na budoucích vnějších hranicích,
- modernizovat podniky masného a mlékařského průmyslu, aby vyhovovaly hygienickým normám a zdravotním normám Evropské unie,
- vytvořit registr vinic.

Energetika:

- provádět energetický zákon a přijmout související sekundární právní předpisy; připravit právní předpisy pro jednotlivá odvětví a příslušné plány reformy (elektrická energie a plyn) a posílit regulační orgány,
- vytvořit cenovou a celní strukturu za účelem zavedení transparentních cen energií založených na přímých nákladech,
- zahájit provádění energetické strategie se zvláštním důrazem na energetickou účinnost; přehodnotit předpovědi energetické poptávky na základě realistických scénářů růstu a energetické intenzity,
- přijmout a provádět realistický časový plán zastavení a vyřazení z provozu bloků 1, 2, 3 a 4 jaderné elektrárny Kozloduj; sledovat správu vyhořelých palivových článků a radioaktivního odpadu,
- nadále posilovat nezávislosti a technické kapacity orgánu jaderné bezpečnosti.

Doprava:

- sblížování právních předpisů v oblasti námořní bezpečnosti.

Zaměstnanost a sociální věci:

- podporovat úsilí sociálních partnerů o zlepšení jejich schopností rozvíjet a provádět *acquis*, zejména v rámci dvoustranného sociálního dialogu,
- připravit národní strategii zaměstnanosti na základě společného přehodnocení zaměstnanecké politiky s ohledem na budoucí účast v evropské strategii zaměstnanosti.

Životní prostředí:

- pokračovat v provádění rámcových právních předpisů v oblastech vody, ovzduší a nakládání s odpady; připravit a provádět podrobné programy sbližování podle jednotlivých směrnic; posílit prováděcí struktury, zejména na regionální úrovni,
- vypracovat investiční plán (podle jednotlivých směrnic) na základě odhadů výše nákladů na sbližování a reálných veřejných a soukromých finančních zdrojů pro jednotlivé roky,
- dokončit provádění směrnice o posuzování vlivu na životní prostředí a zajistit její uplatňování.

Spravedlnost a vnitřní věci:

- zavést účinné systémy řízení a kontroly hranic a koordinovat služby zaměřené proti nedovolenému přistěhovalectví a umožnit plnou účast na Schengenském informačním systému,
- provádět a uplatňovat nový právní rámec týkající se imigračního a azylového řízení,
- zdokonalit práci donucovacích orgánů a soudnictví (počet, přijímání, vzdělávání zaměstnanců a celkové vybavení) v boji proti organizované trestné činnosti, obchodu s drogami a korupci; posílit policejní a celní orgány a zajistit lepší koordinaci mezi donucovacími orgány,
- vypracovat národní strategii boje proti korupci a posílit schopnost boje proti praní peněz; ratifikovat Evropskou úmluvu o legalizaci výnosů z trestné činnosti a Evropskou trestněprávní úmluvu o korupci, podepsat úmluvu OECD o úplatkářství.

Posílení výkonnosti správy a soudnictví, včetně řízení a kontroly fondů EU:

- Phare ⁽¹⁾, ISPA ⁽²⁾ a Sapard ⁽³⁾: dále rozpracovávat Národní rozvojový plán a Plán rozvoje venkova; přijmout právní, správní a rozpočtový rámec (příručka pro audit a revizní záznam) pro plánování a řízení programů ISPA a Sapard, včetně zavedení posuzování vlivu na životní prostředí a s slučitelných pravidel EU pro veřejné zakázky na projekty, na jejichž financování se podílejí fondy Společenství; zřídit fungující platební agenturu pro Sapard,
- dokončit právní rámec vnitřní a vnější finanční kontroly; posílit ústřední organizaci v rámci ministerstva financí za účelem harmonizace vnitřních auditních nebo kontrolních útvarů finančních orgánů a zavést „funkční nezávislost“ osob provádějících vnitřní kontrolu nebo audit na centrálních a decentralizovaných úrovních a předběžné finanční kontroly),
- provádět zákon o státní službě;
- posílit nezávislost státních zástupců a soudců a účinnost soudního systému, včetně úpravy soudního řízení a alternativních mechanismů řešení sporů; posílit výkon občanskoprávních a trestněprávních rozhodnutí,
- posílit schopnost vyhodnocování finančního a institucionálního dopadu nových právních předpisů.

3.2 Střednědobé*Politická kritéria:*

- nadále provádět rómský rámcový program.

Ekonomická kritéria:

- udržovat celkovou makrofinanční stabilitu; zlepšit hospodářskou soutěž prostřednictvím tržně orientované restrukturalizace, včetně malých a středních podniků; dokončit privatizační proces; posilovat instituce tržního hospodářství; zlepšit právní a regulační rámec pro podnikání,
- vytvořit postup roční rozpočtové kontroly zaměřený na podávání zpráv, dohled a kontrolu veřejných financí, a zejména rozpočtové situace, v souladu s postupy Evropské unie,
- provádět program restrukturalizace ocelářského průmyslu,
- vytvořit funkční trh s pozemky a dokončit katastr pozemků a nemovitostí.

⁽¹⁾ Akční plán koordinované pomoci Polsku a Maďarsku.

⁽²⁾ Nástroj předvstupních strukturálních politik.

⁽³⁾ Zvláštní předvstupní program pro zemědělství a rozvoj venkova.

Vnitřní trh:

- veřejné zakázky: zajistit transparentní postupy pro zadávání veřejných zakázek na centrální a regionální úrovni,
- práva duševního a průmyslového vlastnictví: dokončit sbližování a provádění práv průmyslového vlastnictví (ochranné známky, zeměpisné místo určení a průmyslové vzory), včetně účinných opatření hraniční kontroly,
- ochrana dat: provádět právní předpisy,
- volný pohyb zboží: zahájit provádění směrnice „nového přístupu“; pokračovat ve sbližování tradičních technických právních předpisů; provádět systém tržního dohledu,
- volný pohyb osob: dokončit sbližování vzájemného uznávání diplomů,
- volný pohyb služeb: dokončit sbližování a provádět právní předpisy týkající se bank, zástavní právo a právo cenných papírů; záruky a zjednodušení přístupu k úvěrům a emise cenných papírů,
- hospodářská soutěž: posílit antimonopolní orgány a postupy a orgány a postupy státní podpory,
- telekomunikace: posílit kapacitu národních regulačních orgánů,
- daně: celkové sbližování *acquis* v oblasti daní, včetně přechodného režimu DPH ve Společenství; přehodnotit stávající zákony a zajistit slučitelnost s kodexem chování při zdaňování podniků; posílit správní kapacitu a kontrolní postupy, včetně správní spolupráce a vzájemné pomoci,
- ochrana spotřebitele: pokračovat ve sbližování a posilování orgánů tržního dohledu a donucovacích orgánů,
- cla: posílit hraniční kontroly; vypracovat integrovaný sazebník; posílit operační kapacitu a vybavit celní správu počítačovým systémem; posílit boj proti podvodům a korupci.

Zemědělství:

- posílit řídicí mechanismy a správní struktury společné zemědělské politiky (sledování zemědělských trhů a provádění strukturálních opatření a opatření pro rozvoj venkova, zřízení orgánů a kontrolních mechanismů),
- pokračovat v restrukturalizaci zemědělsko-potravinářského odvětví; posílit správu kontroly potravin,
- dokončit systém označování zvířat; zavést systém kontroly jakosti (analýza rizik kritických kontrolních bodů), nakládání s živočišnými odpady, kontrolní programy zbytků a zoonóz; dokončit kontrolní systémy na budoucích vnějších hranicích.

Rybolov:

- rozvinout kapacity pro provádění a uplatňování společné rybářské politiky, zejména zajištěním přiměřených institucionálních zdrojů a vybavení pro inspekce a kontroly; vytvořit vhodný systém registrace lodí; uplatňovat normy jakosti.

Energetika:

- sbližovat požadavky na zásoby ropy a nadále zlepšovat energetickou účinnost,
- provést přípravy na vnitřní energetický trh, zejména na směrnice týkající se elektrické energie a plynu (včetně úpravy cen energie podle úrovně nákladů),
- přijmout a provádět sekundární právní předpisy pro vnitřní trh s plynem a elektrickou energií,
- dodržet závazky týkající se postupného zastavení a vyřazení z provozu bloků 1, 2, 3 a 4 jaderné elektrárny Kozloduj; udržovat vysokou úroveň jaderné bezpečnosti bloků 5 a 6 jaderné elektrárny Kozloduj,
- posílit regulační struktury pro jadernou bezpečnost a radiační ochranu.

Doprava:

- sbližování v oblasti silniční dopravy (přístup na trh, bezpečnost silničního provozu a daně), železniční dopravy, námořní dopravy, vnitrozemských vodních cest (technické požadavky týkající se lodí) a letecké dopravy (zejména bezpečnost letového provozu a řízení letového provozu).

Zaměstnanost a sociální věci:

- provedení a uplatňování právních předpisů Evropské unie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (včetně rámcové směrnice), pracovního práva, rovných příležitostí pro muže a ženy, veřejného zdraví; posílit související správní struktury a struktury potřebné pro koordinaci sociálního zabezpečení,
- zřídit nezávislý záruční fond pro zaměstnance pro případ platební neschopnosti zaměstnavatele.

Hospodářská a sociální soudržnost:

- vypracovat národní politiku hospodářské a sociální soudržnosti; připravit provádění regionálních rozvojových programů a iniciativ Společenství; zlepšit koordinaci strukturálních fondů mezi ministerstvy a vytvořit rozpočtový systém a postupy, které umožňují víceleté závazky, spravovat je podle standardů strukturálních fondů, včetně oceňování a vyhodnocování.

Životní prostředí:

- plně provést a uplatňovat rámcové a odvětvové právní předpisy v souladu s předem stanoveným časovým plánem,
- začlenit zásady trvalého rozvoje do definování a provádění všech ostatních odvětvových politik.

Spravedlnost a vnitřní věci:

- pokračovat v postupném sbližování právních předpisů a praxe v oblasti víz s právními předpisy a praxí Evropské unie,
- přijmout a používat mezinárodní nástroje pro boj proti obchodu s drogami, zejména Úmluvu o nedovoleném obchodu po moři, kterou se provádí článek 17 Úmluvy OSN proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropními látkami,
- zlepšit zařízení pro uchazeče o azyl a uprchlíky,
- dále prohlubovat mezinárodní koordinaci a spolupráci v oblasti boje proti přeshraniční trestné činnosti, zejména v oblastech převaděčství, výroby a prodeje drog jakož i praní peněz; provádět strategii proti korupci, pokračovat v boji proti obchodu se ženami a dětmi,
- posilovat nezávislost soudní moci.

Posílení výkonnosti správy a soudnictví, včetně řízení a kontroly fondů EU:

- dokončit vytvoření profesionální a nestranné státní služby na základě zákona o státní službě; vytvořit řídicí strukturu státní služby a zajistit zjednodušení postupů,
- zlepšit vzdělávání v evropských záležitostech, včetně vzdělávání soudců v oblasti práva Evropského společenství,
- posílit funkce kontroly nakládání s veřejnými financemi zajištěním dostatečného počtu pracovníků, vzdělávání a celkového vybavení,
- posílit statistické kapacity.

4. PLÁNOVÁNÍ

Částka přidělená v rámci Phare činila za období 1995–1999 celkem 415 milionů EUR. Na základě dohody Evropské rady uzavřené v Berlíně dne 24. a 25. března 1999 bude finanční pomoc kandidátským státům v období 2000–2006 zahrnovat rovněž podporu pro předvstupní opatření v oblasti zemědělství a rozvoje venkova poskytovanou prostřednictvím předvstupního nástroje Sapard (nařízení Rady (ES) č. 1268/1999 (Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 87)) a strukturálního nástroje ISPA (nařízení Rady (ES) č. 1267/1999 (Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 73)), které v předvstupním období upřednostní opatření, která jsou podobná opatřením Fondu soudržnosti. V rámci těchto částek přidělených na národní úrovni může Bulharsko také financovat část své účasti v programech Společenství, včetně Pátého rámcového programu pro výzkum a technologický rozvoj (Úř. věst. L 26, 1.2.1999, s. 1). Kromě toho bude mít Bulharsko přístup k financování z mnohonárodních programů, které se přímo týkají *acquis*. Společné financování kandidátskými státy je systematicky vyžadováno u všech investičních projektů. Od roku 1998 Komise spolupracovala s Evropskou investiční bankou a mezinárodními finančními institucemi, zejména s Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj a Světovou bankou s cílem usnadnit financování projektů týkajících se předvstupních priorit.

5. PODMÍNĚNOST

Společenství bude podporovat financování projektů v rámci tří předvstupních nástrojů Phare, ISPA a Sapard, za předpokladu, že Bulharsko dodrží své závazky vyplývající z Evropské dohody, podnikne další kroky směřující ke splnění kodaňských kritérií a zejména dosáhne pokroku v plnění konkrétních priorit tohoto přístupového partnerství v roce 2000. Nedodržení těchto obecných podmínek by mohlo vést k rozhodnutí Rady o pozastavení finanční pomoci na základě článku 4 nařízení (ES) č. 622/98.

6. DOZOR

Provádění přístupového partnerství bude sledováno v rámci Evropské dohody.. Jak zdůraznila Evropská rada v Lucemburku, je důležité, aby převzetí *acquis* bylo nadále sledováno v rámci orgánů Evropské dohody podle příslušných ustanovení nezávisle na tom, zda byla zahájena jednání či nikoli. Jednotlivé kapitoly přístupového partnerství jsou projednávány v příslušných podvýborech. Výbor pro přidružení projednává celkový vývoj, pokrok a problémy související s prioritami a dílčími cíli přístupového partnerství, jakož i konkrétnější záležitosti, které mu jsou postoupeny z podvýborů.

Řídící výbor Phare zajišťuje, aby finanční rozhodnutí přijata v rámci všech tří předvstupních nástrojů Phare, ISPA a Sapard byla navzájem slučitelná a aby byla rovněž slučitelná s přístupovými partnerstvími, jak je stanoveno v koordinačním nařízení (nařízení Rady (ES) č. 1266/1999 (Úř. věst L 161, 26.6.1999, s. 68)).

V souladu s článkem 2 nařízení (ES) č. 622/98 se přístupové partnerství v případě potřeby opět upraví.
